

## Relazione sull'attività svolta dal COM.IT.ES. di ZURIGO nell'anno 2021

L'esercizio 2021 ha avuto inizio sulla scia dell'onda pandemica iniziata nel 2020. Il Comitato ha pertanto programmato la propria attività con grande flessibilità, basandosi sulle esigenze dei connazionali e attenendosi alle disposizioni locali.

Il Comitato ha progettato la propria attività perseguendo il fine di fornire sostegno, durante questo delicato momento, alla comunità residente nella propria circoscrizione consolare avvalendosi della collaborazione dell'Autorità consolare e delle Istituzioni, degli Enti e delle Associazioni e Organizzazioni italiane, organismi con i quali è sempre rimasto a stretto contatto.

Grazie alla ricerca, che da febbraio 2021 ha permesso alla popolazione di accedere al vaccino contro il COVID19, il Comitato ha potuto svolgere l'attività negli ambiti previsti dall'art. n.2 della Legge di costituzione.

Il Com.It.Es. ha fornito un prezioso contributo grazie alla disponibilità, alla responsabilità e allo spirito di iniziativa dei propri componenti che mettono gratuitamente a disposizione le proprie capacità e competenze specifiche, operando in tutti quei settori in cui si è manifestata la necessità di un intervento a favore della collettività.

L'attività svolta dal Comites di Zurigo nel 2021 è la seguente:

### Settore politico

1. Il Comites di Zurigo, unitamente al Comites di San Gallo, ha espresso grossa preoccupazione per la riduzione di personale presso il Consolato di Zurigo nonostante il continuo aumento dei connazionali residenti. La lettera di richiesta di **invio di nuovo personale presso il Consolato di Zurigo** è stata inviata al Min. Luigi di Maio e p.c. al Sen. Ricardo Merlo, al Direttore generale Luigi Maria Vignali, all'Ambasciatore Silvio Mignano, al Console generale Min. Gabriele Altana e al Segretario generale CGIE Michele Schiavone. Purtroppo, ad oggi, non vi è stato l'incremento di personale auspicato.
2. Nonostante il parziale risultato ottenuto lo scorso anno per la richiesta di **esenzione del pagamento di IMU e TARI** per i residenti all'estero sulla prima casa, Il Comitato, in considerazione delle sollecitazioni avute dai connazionali, ha avviato una ulteriore **raccolta firme** per sostenere la richiesta di **esenzione del pagamento di IMU e TARI** per i residenti all'estero sulla prima casa. Sono state raccolte 1900 firme le quali sono state inviate al Parlamento. Anche questa petizione ha contribuito ad ottenere un parziale risultato: l'aumento dell'esenzione applicata ai pensionati italiani residenti all'estero, dal 50% al 65% sull'IMU.
3. Ha fornito tutte le informazioni necessarie relative al rinnovo dei Comitati degli Italiani all'Estero e ha provveduto a diffondere le relative informazioni pervenute dal Consolato.

4. Il Comites ha collaborato con il Comitato XXV aprile di Zurigo, nell'organizzazione della commemorazione della **Festa della Liberazione**. Il tema dell'iniziativa è stato **Resistenza Antifascista**. **Adelmo Cervi**, figlio di uno dei sette fratelli Cervi fucilati il 28.12.1943 dai fascisti e **la Prof. Stefania Prezioso Batou**, Consigliera Nazionale di Ginevra hanno partecipato con un intervento.
5. Si sono ampiamente sostenute quelle **iniziative di carattere politico**, che interessano le comunità immigrate in Svizzera, **finalizzate all'integrazione** dei cittadini stranieri, mediante la divulgazione delle informazioni attraverso i mezzi del Comitato.
6. È sempre stata assicurata la presenza di una rappresentanza del Comitato agli incontri organizzati dai **Consigli Cittadini degli Stranieri**, ove presenti, nei cantoni di competenza.
7. È stato offerto ampio sostegno alle iniziative promosse dall'**Ausländerbeirat** (Consiglio degli Stranieri) della città di Zurigo.

### Settore scolastico e culturale

1. È proseguito il lavoro di supporto al **mantenimento e divulgazione dei corsi di lingua e cultura italiana**, considerati un fondamentale veicolo per la salvaguardia della cultura e della lingua italiana tra gli italiani nel mondo. Il Comitato ha seguito con attenzione le nuove modalità di richiesta di finanziamento indicate dalla circolare n.3 del 2020 e ne ha valutate le complessità espresse dagli Enti gestori in Svizzera. Ha sostenuto la richiesta di contributo integrativo avanzata dall'Ente. Con soddisfazione, il Comitato ha constatato che il Ministero ha accolto la richiesta. Il Comites ha presenziato alle consegne dei Diplomi di certificazione della Lingua Italiana ottenuti da un gran numero di studenti dei Corsi di livello medio.
2. Il Comitato ha partecipato alla organizzazione del XIV° ciclo di manifestazioni dal titolo **Zurigo in Italiano 2021** che ha visto quali organizzatori i principali Enti preposti alla diffusione della lingua e della cultura italiana. Hanno collaborato, tra gli altri, per la realizzazione dell'iniziativa:  
ALA, ASRI, Camera di Commercio Italiana per la Svizzera, Cattedra De Sanctis del Policlinico federale di Zurigo, Liceo Artistico, Liceo Vermigli, Istituto di Traduzione e interpretazione di Winterthur, Pro Grigioni Italiano di Zurigo, Pro Ticino di Zurigo, Seminario di Romanistica dell'Università di Zurigo e Società Dante Alighieri di Zurigo. La manifestazione si è svolta sotto il patrocinio del Consolato Generale d'Italia in Zurigo e del Comites di Zurigo con il sostegno del Dipartimento Presidiale della città di Zurigo.
3. Il Comites ha presenziato alle celebrazioni per la consegna dei diplomi del **Liceo Vermigli** di Zurigo.
4. Si è partecipato, quando permesso dalla situazione pandemica, agli **incontri e consultazioni** promossi dalle seguenti organizzazioni:  
Cattedra di italianistica dell'Università di Zurigo,  
Liceo P.M. Vermigli di Zurigo  
Liceo Artistico Italo Svizzero  
Polo Scolastico "Casa d'Italia"  
C.A.S.L.I e Comitati Genitori  
Organi locali di assistenza scolastica  
ASRI

5. Il 2021 ha visto una lenta ripresa dell'attività delle Associazioni italiane locali e laddove richiesto, il Comites di Zurigo ha presenziato a **iniziative culturali, politiche e sociali** presenti nei nove cantoni rappresentati.

## **Settore sociale**

### **Esigenze della terza età**

1. A seguito delle restrizioni dovute alla pandemia il Comitato ha dovuto modificare la abituale organizzazione dei propri **soggiorni rivolti ai connazionali più anziani**. Dopo le prime incertezze dovute all'andamento pandemico dei primi mesi dell'anno, il Comitato ha proposto i tradizionali soggiorni: quello **marino a Bellaria**, e quello **termale ad Abano Terme**. La partecipazione è stata discreta. Si sono contati circa 80 iscritti pari ai due terzi degli iscritti abituali a riprova della fiducia che i nostri anziani ripongono nelle iniziative organizzate dal Comitato. I viaggi proposti dal Comites offrono ai partecipanti una soluzione sicura con agevolazioni di viaggio e soggiorno. Ogni viaggio ha un/una accompagnatore/trice che assicura la sorveglianza e la disponibilità a risolvere ogni imprevisto e questa formula in completa assistenza permette anche ai più anziani, che altrimenti dovrebbero rinunciare, di prendere parte ai soggiorni climatici.
2. Il Comitato ha potuto svolgere in sicurezza **l'incontro annuale** con i connazionali anziani interessati. Il gruppo è composto da persone singole e coppie e l'età va dai 70 anni fino ai 90+. Inoltre, è stato assicurato il supporto e la vicinanza ai nostri connazionali anziani attraverso il telefono. La consuetudine di una segreteria attiva ha fatto sì che i più fragili potessero contare su un punto di riferimento in caso di domande o di sostegno generale. La disponibilità dei membri a fornire aiuti nei propri ambiti di competenza, è stata fondamentale per i connazionali più deboli.

### **Servizi sociali**

- 1 Si è provveduto a dare ampia diffusione di tutte le informazioni inviate dal Consolato Generale di Zurigo, al fine di agevolare lo scambio di informazioni con i connazionali.
- 2 La segreteria del Comitato ha potuto, grazie agli strumenti messi a disposizione, prestare aiuto nello svolgimento delle **procedure informatiche** per accedere ad alcuni servizi consolari. In particolar modo per quanto riguarda la **richiesta di appuntamento** presso il Consolato, la **richiesta di cittadinanza italiana** e per individuare i **moduli adatti** per avviare la richiesta di servizi.
- 3 Si è provveduto a veicolare attraverso i canali del Comitato, tutte quelle informazioni legate alla **situazione sanitaria** divulgate dalle autorità locali e dalle autorità italiane. La comunità si è attenuta scrupolosamente alle disposizioni locali e ha cercato di collaborare nel contenimento del contagio.
- 4 La Commissione sociale del Comitato ha continuato il compito di analisi e valutazione delle problematiche che vengono rilevate dai connazionali residenti.
- 5 Continua l'affluenza di connazionali in arrivo dall'Italia. Questa massiccia migrazione ha portato ad un aumento di richieste di informazioni riguardanti le possibilità di lavoro, la ricerca di alloggio, le possibilità scolastiche e tutto ciò che riguarda la permanenza sul territorio elvetico. Il Comitato ha svolto un ruolo di divulgatore di informazioni e di aiuto primario verso i nuovi arrivati.

## **Casa d'Italia di Zurigo**

Il Comites di Zurigo ha seguito costantemente il progetto di ristrutturazione dell'immobile consolare attraverso i regolari aggiornamenti del Console generale di Zurigo.

## **Sport e tempo libero**

Anche nel 2021, l'iniziativa di gare sulla neve **Giochi Invernali** è stata disdetta. Il Comitato organizzativo ha optato per questa scelta sulla base delle disposizioni locali legate alla pandemia e del senso di responsabilità verso i partecipanti.

## **Iniziative a favore della collettività**

Tutte le iniziative sottodescritte hanno beneficiato del contributo Ministeriale e si sono svolte grazie ad esso.

### **Iniziativa a favore della comunità durante l'emergenza Covid19**

Il Comites di Zurigo ha messo a disposizione le proprie competenze e infrastrutture per aiutare i connazionali nelle loro necessità di contatto con gli uffici consolari. Sono state svolte quotidianamente mansioni in ambito informativo sia per divulgare le disposizioni locali e italiane legate alla pandemia in repentino cambiamento che per sostenere i connazionali più anziani (e non solo) nell'approccio verso le nuove modalità di fruizione dei servizi consolari: l'utilizzo dei mezzi informatici quali il prenota on line, l'avviamento della richiesta di cittadinanza e l'individuazione della modulistica corretta. Per la circolazione di informazioni si è utilizzato il servizio telefonico, l'indirizzo mail e il sito web del Comitato.

### **Sostegno delle trasmissioni radiofoniche locali in lingua italiana**

Durante questo difficile periodo legato alla pandemia, le radio locali di lingua italiana si sono attivate per non interrompere il loro servizio, prestando come opera di volontariato. Le trasmissioni hanno sempre diffuso le importanti informazioni provenienti dalle Autorità italiane e locali.

Attualmente, le radio continuano a svolgere il loro servizio garantendo una sorgente di informazioni diffuse in lingua italiana.

Inoltre, in occasione del rinnovo delle rappresentanze italiane all'estero (COMITES) le trasmissioni sono state un utile strumento per assicurare la diffusione delle informazioni verso i connazionali.

**Radio L'ora italiana**, trasmessa la domenica mattina dalle 07 alle 12 attraverso Radio LoRa di Zurigo.  
**Azzurro, Parliamone, Le cose belle della vita**. Programmi trasmessi ogni mercoledì, dalle 17 alle 18.  
**Ditutta Musica Bianco e nero**, trasmessa tutti i mercoledì dalle 6 alle 7 e i giovedì dalle 6 alle 9

### **BIANCA ispirato da storie leggende e racconti**

Venerdì 08.10.2021, ore 20

Löwensaal, Rüti

Sabato 09.10.2021, ore 20.30

Theater Karl der Grösse, Zurigo

Con Carmela Buffa Calleo, regia di Uccio di Maggio

**Bianca** ci consegna la narrazione di una storia contemporanea, seppur in un codice linguistico che, nel monologo della Regina madre, fa eco ad un'ibrida miscela di antiche lingue, il latino, il siciliano tardo medievale e il catalano. **Una storia contemporanea di violenza di genere e dell'abuso di potere dell'uomo sulla donna.**

Il progetto ha inteso promuovere un aspetto fondamentale della cultura, d'insostituibile valore intellettuale, sociale e formativo, quale è il teatro, anche quale mezzo per far riscoprire ai giovani di seconda e terza generazione le proprie radici; nonché sensibilizzare il pubblico verso una problematica sociale come la violenza di genere e, non da ultimo, supportare le arti sceniche professionali italiane, profondamente colpite dall'emergenza Covid-19, nell'ottica di favorirne la loro diffusione anche all'estero.

### **Tempi diVersi**

Sabato 30.10.2021, ore 18

Liceo Artistico italo-svizzero, Zurigo

In scena *La Cantina delle Arti* con gli attori Enzo D'Arco, Antonella Giordano e Marzio D'Arco.

Un viaggio teatrale nei versi, nei poemi e nella drammaturgia di Eduardo De Filippo. Il senso d'appartenenza, i valori, le tradizioni, l'ironia, lo scontro generazionale, la forza delle donne, la madre ed i figli, queste alcune delle tematiche trattate da Eduardo e messe in luce in questa pièce di voci e corpi, di letture interpretate e recitazione che, accarezzando anche la canzone classica partenopea, ribadisce, se mai ve ne fosse bisogno, che la Cultura Meridionale è sempre stata una guida per l'Europa intera. Uno spettacolo semplice, che non prevede l'utilizzo di scene, ma allo stesso tempo fortemente coinvolgente ed appassionante, tra una risata ed una lacrima.

La cultura teatrale viene utilizzata come stimolo per le seconde e terze generazioni, alla riscoperta delle proprie radici.

### **U Jettaturi**

Sabato, 13.11.2021, ore 18

Palestra Seestrasse, Lachen

Domenica, 14.11.2021, ore 16

Sala Teatro della Freie Katholische Schule, Zurigo

Compagnia teatrale *Luci nelle Grotte*. Il gruppo è composto da 10 attori, il regista Flavio Casella e 5 tecnici.

Riadattamento in chiave dialettale tratto da *La Patente* di Luigi Pirandello. U Jettaturi all'insegna della lingua popolare calabrese che attraverso i loro interpreti ha fatto divertire e ripercorrere molti dei temi cari a Pirandello, tra cui la molteplicità dei punti di vista, l'umorismo e l'ambiente siciliano.

L'iniziativa ha mirato a far riscoprire e valorizzare il territorio italiano, soprattutto quelle regioni che, a causa di difficoltà strutturali, non possono avvalersi delle adeguate risorse economiche che permetterebbero loro di mettere in rilievo i numerosi elementi positivi che caratterizzano queste zone. Inoltre, lo spettacolo teatrale è stato utilizzato come mezzo per far riscoprire le proprie radici ai connazionali di seconda e terza generazione.

### **Innovazione italiana in Svizzera per favorire l'internazionalizzazione del sistema Italia**

Sabato 27.11.2021, ore 18

Liceo Artistico italo-svizzero, Zurigo

Iniziativa progettata per il triennio 2021-2023. Ogni anno verrà individuato un ricercatore italiano che presta la propria opera in Svizzera al quale verrà assegnato il premio sotto forma di borsa di studio. Il ricercatore, a sua volta, potrà individuare all'interno del proprio dipartimento o laboratorio un dottorando o giovane ricercatore che grazie ai suoi meriti potrà usufruire della borsa di studio. Per la prima edizione è stato invitato il prof. Alessio Figalli, noto professore di matematica presso l'ETH di Zurigo vincitore della Medaglia Fields 2018, ad individuare un ricercatore meritevole della borsa di studio. La scelta, dopo attenta analisi, è caduta sul dott. Alessandro Olgiati, giovane matematico, ricercatore presso il politecnico di Zurigo.

### **Mobilità circolare**

Sabato 27.11.2021

Liceo Artistico italo-svizzero. Zurigo

Tavola Rotonda sul tema *Mobilità circolare: Milano e Zurigo le due grandi capitali della finanza, economia, industria e ricerca*

Sono intervenuti:

**Alessio Figalli, (Zurigo)**, docente di Matematica all'ETH di Zurigo, premio *Fields 2018*

**Marina Bottinelli (Lugano)**, Camera di Commercio Italiana per la Svizzera

**Mirko Dolzadelli (Milano)**, segretario regionale Fim Cisl Lombardia, consigliere CGIE governativo responsabile dei frontalieri

L'incontro ha approfondito il tema della migrazione circolare e delle risorse che essa può creare. In particolar modo, è stato analizzato il fenomeno nelle due capitali, Milano e Zurigo, molto simili per caratteristiche e dinamismo. L'incontro si è svolto in presenza. Due dei relatori hanno partecipato attraverso la piattaforma zoom. Al termine della discussione è stato consegnato il premio relativo al progetto **Innovazione italiana in Svizzera per favorire l'internazionalizzazione del sistema Italia**

### **Documentario sulla figura femminile nell'emigrazione italiana in Svizzera**

Nell'anno in corso sono state costruite le basi per procedere con la realizzazione del documentario. Sono stati individuati i produttori del documentario che prontamente hanno cercato altri partner per ampliare la realizzazione. È stato stipulato un contratto che definisce gli accordi tra le parti a garanzia del finanziamento ministeriale. Il Consolato è sempre stato informato dei vari passaggi.

Sono interessati a partecipare alla realizzazione del documentario RTSI (Radio Televisione della Svizzera Italiana) e Pacte du Reportage.

Il Comites di Zurigo ha espresso, come richiesto dalla Legge, parere motivato sulle richieste di contributo avanzate dall'Ente operante nella circoscrizione per il finanziamento di **attività scolastiche**.

Si è espresso parere **sulla richiesta di provvidenze alla stampa in lingua italiana edita e diffusa nella circoscrizione**.

Durante il 2021 il Comites di Zurigo ha cooperato, ottenendo ottimi risultati, con l'Autorità consolare, l'Istituto Italiano di Cultura, il CASLI., la Società Dante Alighieri, i Patronati e Sindacati, gli Enti e le Associazioni Italiane, le Strutture Scolastiche, le Strutture dell'Emigrazione e l'Autorità amministrativa locale.

I membri hanno manifestato impegno e disponibilità al fine di fornire una capillare informazione, nella tutela e nei diritti dei connazionali.

Il Comites ha promosso, mediante un'azione di stimolo, una migliore partecipazione dei nostri connazionali nella società elvetica pur nel mantenimento dei loro legami con la realtà politica e culturale italiana.

Il Comites ha potuto svolgere le attività previste dalla Legge di Costituzione dei Comitati. Ciò è stato possibile grazie al finanziamento ministeriale.

Il Presidente del Com.It.Es. di Zurigo

Gerardo Petta

Zurigo, 09 febbraio 2022